NATIONAL EDUCATION
STATE ARCHIVES
STAATSARGIEF
NASIONALE OPVOEDING

OFFICIAL GAZETTE

EXTRAORDINARY

OF SOUTH WEST AFRICA

BUITENGEWONE

OFFISIËLE KOERANT

VAN SUIDWES-AFRIKA

PUBLISHED BY AUTHORITY — UITGAWE OP GESAG

30c — Friday 18 January 1985 — WINDHOEK — Vrydag 18 Januarie 1985 — No. 4997

Advertisements

Advertensies

PROCEDURE FOR ADVERTISING IN THE OFFICIAL GAZETTE OF SOUTH WEST AFRICA

1. The *Official Gazette* Extraordinary containing advertisements, is published on every Friday. If a Friday falls on a Public Holiday, the *Official Gazette* is published on the preceding Thursday.

2. Advertisements for publication in the *Official Gazette* must be in the language in which it is to be published and be addressed to the Official Gazette Office, P.B. 13200, Windhoek, 9000, or be delivered at Room 27, Cohen Building, Windhoek, not later than 15h00 on the ninth working day before the date of publication of the *Official Gazette* in which the advertisement is to be inserted.

3. Advertisements are published in the *Official Gazette* for the benefit of the public. Translations, if desired, must be furnished by the advertiser or his agent.

4. Only legal advertisements shall be accepted for publication in the *Official Gazette* and are subject to the approval of the Secretary: Civic Affairs and Manpower who may refuse the acceptance or further publication of any advertisement.

5. The Secretary: Civic Affairs and Manpower reserves the right to edit and revise copy and to delete therefrom any superfluous detail.

6. Advertisements must as far as possible be typewritten. The manuscript of advertisements must be written on one side of the paper only and all proper nouns plainly inscribed. In the event of any name being incorrectly printed as a result of indistinct writing, the advertisement can only be reprinted on paymnet of the cost of another insertion.

7. No liability is accepted for any delay in the publication of advertisements/notices, or for the publication of such on any date other than that stipulated by the advertiser. Similarly no liability is accepted in respect of any editing, revision, omission, typographical errors or errors resulting from faint or indistinct copy.

PROSEDURE VIR ADVERTENSIE IN DIE OFFISIËLE KOERANT VAN SUIDWES-AFRIKA

1. Die Buitengewone *Offisiële Koerant* wat advertensies bevat, verskyn elke Vrydag. Indien 'n Vrydag op 'n Openbare Feesdag val, verskyn die *Offisiële Koerant* op die voorafgaande Donderdag.

2. Advertensies vir publikasie in die *Offisiële Koerant* moet in die taal waarin dit sal verskyn aan die Offisiële Koerantkantoor, P.S. 13200, Windhoek, 9000 geadresseer word of by Kamer 27, Cohengebou, Windhoek, ingehandig word nie later nie as 15h00 op die negende werksdag voor die verskyning van die *Offisiële Koerant* waarin die advertensie geplaas moet word.

3. Advertensies word vir die openbare voordeel in die *Offisiële Koerant* gepubliseer. Vertalings moet deur die adverteerder of sy agent verskaf word indien verlang.

4. Slegs regsadvertensies word vir publikasie in die *Offisiële Koerant* aanvaar en is onderworpe aan die goedkeuring van die Sekretaris: Burgersake en Mannekrag wat die aanvaarding of verdere publikasie van 'n advertensie mag weier.

5. Die Sekretaris: Burgersake en Mannekrag behou hom die reg voor om die kopie te redigeer, te hersien en oortollige besonderhede weg te laat.

6. Advertensies moet sover moontlik getik wees. Die manuskrip van advertensies moet slegs op die een kant van die papier geskryf word en alle eiename moet duidelik wees. In gevalle waar 'n naam weens onduidelike handskrif foutief gedruk word, kan die advertensie slegs herdruk word as die koste van 'n nuwe plasing betaal word.

7. Geen aanspreeklikheid word aanvaar vir enige vertraging in die publikasie van advertensies/kennisgewings, of die publikasie daarvan op 'n ander datum as die datum deur die adverteerder bepaal nie. Insgelyks word geen aanspreeklikheid aanvaar ten opsigte van enige redigering, hersiening, weglatings, tipografiese foute en foute wat weens dowwe of onduidelike kopie mag ontstaan nie.

8. The advertiser will be held liable for all compensation and costs arising from any action which may be instituted against the Administrator-General as a result of the publication of a notice with or without any omission, errors, lack of clarity or in any form whatsoever.

9. The subscription for the *Official Gazette* is R20,00 per annum, post free in this territory and the Republic of South Africa, obtainable from Swapers Limited, P.O. Box 56, WINDHOEK, 9000. Postage must be prepaid by overseas subscriber. Single copies of the *Official Gazette* are obtainable from Swapers Limited, P.O. Box 56, Windhoek, 9000, at the price as printed on copy. Copies are kept in stock for two years only.

10. The charge for the insertion of notices is as follows and is payable in the form of cheques, bills, postal or money orders:

LIST OF FIXED TARIFF RATES

STANDARDISED NOTICES	*Rate per insertion* R
Transfer of business	3,25
Deeds: Lost documents	6,00
Business notices	5,00
Administration of Estates Acts Notices: Forms J. 187, 193, 197, 295, 297, 517 and 519	2,00
Third party insurance claims for compensation	2,50
Insolvency Act and Company Acts Notices: J. 28, J. 29. Forms 1 to 9	4,00

N.B. — Forms 2 and 6 — additional statements according to word count table, added to the basic tariff.

Change of name (four insertions)	25,00
Naturalisation notices (including a reprint for the advertiser)	2,00
Unclaimed moneys — only in the *Official Gazette* Extraordinary, closing date 15 January (per entry of "name, address and amount")	0,80
Butchers' notices	5,00
Slum Clearance Court Notices, per premises	4,00
Lost life insurance policies	2,00

NON-STANDARDISED NOTICES

Company notices:	R
Short notices: Meetings, resolutions, offer of compromise, conversion of companies, voluntary windings-up, etc.: closing of members' registers for transfers and/or declarations of dividends	11,00
Liquor Licence Notices (in *Gazettes*, Extraor- viz. June/Tvl.; November/Cape; January/O.F.S.; April/Natal), per bilingual application	7,00
Declaration of dividends with profit statements, including notes	25,00
Long notices: Transfers, changes in respect of shares or capital, redemptions, resolutions, voluntary liquidations	37,00
Trade marks in South West Africa	11,00
Liquidators' and other appointees' notices	7,00

8. Die adverteerder word aanspreeklik gehou vir enige skadevergoeding en koste wat voortvloei uit enige aksie wat weens die publikasie hetsy met of sonder enige weglating, foute, onduidelikhede of in watter vorm ookal, van 'n kennisgewing teen die Administrateur-generaal ingestel word.

9. Die jaarlikse intekengeld op die *Offisiële Koerant* is R20,00 posvry in hierdie gebied en die Republiek van Suid-Afrika, verkrygbaar by Swapers Beperk, Posbus 56, Windhoek, 9000. Oorsese intekenaars moet posgeld vooruitbetaal. Enkel eksemplare van die *Offisiële Koerant* is verkrygbaar van Swapers Beperk, Posbus 56, Windhoek, 9000 teen die prys soos gedruk op eksemplaar. Eksemplare word vir slegs twee jaar in voorraad gehou.

10. Die koste vir die plasing van kennisgewings is soos volg en is betaalbaar by wyse van tjeks, wissels, pos- of geldorders:

LYS VAN VASTE TARIEWE

GESTANDAARDISEERDE ings KENNISGEWINGS	*Tarief per plasing* R
Oordrag van besigheid	3,25
Aktes: Verlore dokumente	6,00
Besigheidskennisgewings	5,00
Boedelwettekennisgewings: Vorms J. 187, 193 197, 295, 297, 517 en 519	2,00
Derdepartyassuransie-eise om skadevergoeding	2,50
Insolvensiewet- en maatskappywettekennisgewings: J. 28, J. 29. Vorms 1 tot 9	4,00

L.W. — Vorms 2 en 6 — bykomstige verklarings volgens woordetaltabel, toegevoeg tot die basiese tarief.

Naamsverandering (vier plasings)	25,00
Naturalisasiekennisgewings (insluitende 'n herdruk vir die adverteerder)	2,00
Onopgeëiste geld — slegs in die Buitengewone *Offisiële Koerant* sluitingsdatum 15 Januarie (per inskrywing van "naam, adres en bedrag")	0,80
Slagterskennisgewings	5,00
Slumopruimingshofkennisgewings, per perseel	4,00
Verlore lewensversekeringspolisse	2,00

NIE-GESTANDAARDISEERDE KENNISGEWINGS

Maatskappykennisgewings:	
Kort kennisgewings: Vergaderings, besluite, aanbod van skikking, omskepping van maatskappye, vrywillige likwidasies, ens.: sluiting van lederegisters vir oordragte en/of verklarings van dividende	11,00
Dranklisensiekennisgewings (in Buitengewone *Offisiële Koerante*, t.w. Junie/TVl.; November/Kaap; Januarie/OVS; April/Natal) per tweetalige aansoek	7,00
Verklaring van dividende met profytstate, notas ingesluit	25,00
Lang kennisgewings: Oordragte, veranderings met betrekking tot aandele of kapitaal, aflossings, besluite, vrywillige likwidasies	37,00
Handelsmerke in Suidwes-Afrika	11,00
Likwidateurs en ander aangesteldes se kennisgewings	7,00

SALES IN EXECUTION AND OTHER PUBLIC SALES:

Sales in execution	**18,00**
Public auctions, sales and tenders:	
Up to 75 words	**6,00**
76 to 250 words	**15,00**
251 to 350 words	**23,00**

ORDERS OF THE COURT:

Provisional and final liquidations or sequestrations	**14,00**
Reduction or change in capital mergers, offer of compromise	**37,00**
Judicial managements, *curator bonis* and similar and extensive *rule nisi*	37,00
Extension of return date	**4,00**
Supersession and discharge of petitions (J. 158)	4,00

11. The charge for the insertion of advertisements other than the notices mentioned in paragraph 10 is at the rate of 56c per cm double column. (Fractions of a cm must be calculated as a cm).

12. No advertisements shall be inserted unless the charge is prepaid, Cheques, drafts, postal or money orders must be made payable to the Secretary: Civic Affairs and Manpower.

GEREGTELIKE EN ANDER OPENBARE VERKOPE:

Geregtelike verkope	**18,00**
Openbare veilings, verkope en tenders:	
Tot 75 woorde	**6,00**
76 tot 250 woorde	**15,00**
251 tot 350 woorde	**23,00**

ORDERS VAN DIE HOF:

Voorlopige en finale likwidasies of sekwestrasie	14,00
Vermindering of veranderings in kapitaalsamesmeltings, aanbod van skikking	**37,00**
Geregtelike besture, *kurator bonis* en soortgelyke en uitgebreide bevel *nisi*	37,00
Verlenging van keerdatum	**4,00**
Tersydestellings en afwysings van petisies (J. 158)	4,00

11. Die koste vir die plasing van advertensies, behalwe die kennisgewings wat in paragraaf 10 genoem word, is teen die tarief van 56c per sm dubbelkolom. (Gedeeltes van 'n sm moet as volle sm bereken word).

12. Geen advertensie word geplaas tensy die koste nie vooruitbetaal is nie. Tjeks, wissels, pos- en geldorders moet aan die Sekretaris,: Burgersake en Mannekrag betaalbaar gemaak word.

Vorm/Form J 187

LIQUIDATION AND DISTRIBUTION ACCOUNTS IN DECEASED ESTATES LYING FOR INSPECTION

In terms of section 35(5) of Act 66 of 1965, notice is hereby given that copies of the liquidation and distribution accounts (first and final, *unless otherwise stated)* in the estates specified below will be open for the inspection of all persons interested therein for a period of 21 days (or shorter or longer *if specially stated)* from the date specified or from the date of publication hereof, whichever may be the later, and at the offices of the Master and Magistrates as stated.

Should no objection thereto be lodged with the Master concerned during the specified period, the executors will proceed to make payments in accordance with the accounts.

LIKWIDASIE- EN DISTRIBUSIEREKENING IN BESTORWE BOEDELS WAT TER INSAE LÊ

Ingevolge artikel 35(5) van Wet 66 van 1965, word hierby kennis gegee dat duplikate van die likwidasie- en distribusierekenings (eerste en finale, *tensy anders vermeld)* in die boedels hieronder vermeld, in die kantore van die Meester en Landdroste soos vermeld en gedurende 'n tydperk van 21 dae (of korter of langer *indien spesiaal vermeld)* vanaf gemelde datums of vanaf datum van publikasie hiervan, as dit later is, ter insae lê van alle persone wat daarby belang het.

Indien binne genoemde tydperk geen besware daarteen by die betrokke Meester ingedien word nie, gaan die eksekuteurs oor tot die uitbetalings ingevolge gemelde rekenings.

440/84 — SWART Gideon Benjamin 290119 01 0011 7 Mattenklothstraat 39, Pionierspark, Windhoek Helena Hendrika Jacoba Swart 360202 02 0041 4 Windhoek Mev. H.H.J. Swart Posbus 1230 Windhoek

227/84 — NEL Daniel Johannes 060613 5005 00 1 Outjo Windhoek Barclays Nasionale Bank Beperk, Posbus 1014, Kimberley.

Vorm/Form J 193

NOTICE TO CREDITORS IN DECEASED ESTATES

All persons having claims against the estates mentioned below are hereby called upon to lodge their claims with the executors concerned, within 30 days (or otherwise as indicated) calculated from the date of publication hereof. The information is given in the following order: Estate number, surname and christian names, date of birth, identity number, last address, date of death; surviving spouse's names, surname date of birth and identity number; name and address of executor or authorised agent, period allowed for lodgement of *claims if other than 30 days.*

KENNISGEWING AAN KREDITEURE IN BESTORWE BOEDELS

Alle persone wat vorderinge het teen die boedels hieronder vermeld, word hierby versoek om hul vorderinge by die betrokke eksekuteurs en binne 'n tydperk van 30 dae (of andersins soos aangedui) gereken vanaf die datum van publikasie hiervan in te lewer. Die inligting word verstrek in die volgorde: Boedelnommer, familienaam en voorname, geboortedatum, persoonsnommer, laaste datum, familienaam, geboortedatum en persoonsnommer; naam en adres van eksekuteurs of gemagtigde agent, tydperk toegelaat vir lewering van vorderings *indien anders as 30 dae.*

555/84 — LAUTERBORN Werner Bernhard Windhoek 27 September 1913 130927 5031 007 Op Plaas Lichtenstein, Windhoek 18 Oktober 1984 R.H. Meyeridricks, Bestuurder, Santamtrust Beperk, Posbus 4333, Kaapstad (Eksekuteur)

Vorm/Form 517

NOTICE TO CREDITORS IN DECEASED ESTATES

All persons having claims against the estates specified in the schedule, are called upon to lodge their claims with the executors concerned within a period of 30 days (or otherwise as indicated) from the date of publication hereof.

KENNISGEWING AAN KREDITEURE IN BESTORWE BOEDELS

Alle persone wat vorderinge het teen die boedels in die bylae vermeld, word versoek om sodanige vorderings binne 'n tydperk van 30 dae (of andersins soos aangedui) vanaf die datum van publikasie hiervan by die betrokke eksekuteurs in te lewer.

GROBLER Nicolaas Johannes 5/8/1931 310805 5036 00 6 Windhoek/Okahandja 30/11/84 Standard Bank SWA Bpk. (Geregistreerde Handelsbank) Trustee Tak Posbus 2164, Windhoek 9000.

Vorm/Form 519

LIQUIDATION AND DISTRIBUTION ACCOUNT IN DECEASED ESTATE LYING FOR INSPECTION

In terms of section 35(5) of Act 66 of 1965 notice is hereby given that the liquidation and distribution account in the Estate specified in the Schedule will be open for inspection of all persons interested therein for a period of 21 days from the date of publication hereof (or otherwise as indicated) at the offices of the Master of the Supreme Court and Magistrate, as stated.

Should no objection thereto be lodged with the Master during the specified period, the Executor will proceed to make payment in accordance therewith.

LIKWIDASIE EN DISTRIBUSIEREKENING IN BESTORWE BOEDEL WAT TER INSAE LÊ

Ingevolge artikel 35(5) van Wet 66 van 1964 word hierby kennis gegee dat die likwidasie- en distribusierekening in die Boedel in die Bylae vermeld in die kantore van die Meester van die Hooggeregshof en Landdros soos vermeld vir 'n tydperk van 21 dae vanaf die datum van publikasie hiervan (of andersins soos aangedui) ter insae sal lê vir alle persone wat daarby belang het.

Indien geen besware daarteen by die Meester binne die gemelde tydperk ingedien word nie, sal die eksekuteur tot uitbetaling daarvolgens oorgaan.

477/84 — RUSSO Michele Merchione 141122 5034 00 6 Luderitz Eerste en Finale Russo Hester Edith 18/1/85 Windhoek Luderitz Standard Bank SWA Bpk. (Geregistreerde Handelsbank) Trustee Tak Posbus 2164, Windhoek 9000.

427/84 — HALBERSTADT Friedrich 141005 5012 009 Farm "Tiefwasser" Grootfontein First and Final 21 days Windhoek Grootfontein Standard Bank SWA Ltd. (Registered Commercial Bank) Trustee Branch P.O. Box 2164 Windhoek 9000.

299/83 — POTGIETER Willem Jacobus 411114 5009 008 First and Final 21 days Windhoek Windhoek Agent for executrix Standard Bank SWA Ltd. (Registered Commercial Bank) Trustee Branch P.O. Box 2164 Windhoek 9000.

LIKWIDASIE- EN DISTRIBUSIEREKENING IN BESTORWE BOEDEL WAT TER INSAE LÊ

Ingevolge Artikel 35(5) van Wet 66 van 1965, word hierby kennis gegee dat duplikate van die Likwidasie- en Distribusierekenings (Eerste en Finale, tensy anders vermeld) in die boedel hieronder vermeld, in die kantore van die Meester en Landdros soos vermeld en gedurende 'n tydperk van 21 dae (of korter of langer indien spesiaal vermeld) vanaf gemelde datums of vanaf datum van publikasie hiervan, as dit later is, ter insae lê van alle persone wat daarby belang het.

Indien genoemde tydperk geen besware daarteen by die betrokke Meester ingedien word nie, gaan die Eksekuteurs oor tot die uitbetalings ingevolge gemelde rekenings.

283/84 — NEL Ebenhaezer; 070930 5015 006, Keetmanshoop, Getroud binne Gemeenskap van goedere met CHRISTINA ALETTAL NEL, Eerste en Finale, Meester van die Hooggeregshof, Windhoek; Landdros Keetmanshoop.

Stern & Barnard.
Posbus 452
WINDHOEK
9000

IN DIE LANDDROSHOF VIR DIE DISTRIK VAN WINDHOEK

GEHOU TE WINDHOEK

Saak Nr. 3643/84

In die saak tussen:

KEETMANSHOOP MUNISIPALITEIT

Eiser

en

D A X DE SCHMIDT

Verweerder

KENNISGEWING VAN GEREGTELIKE VERKOPING

Ter uitvoering van 'n vonnis toegestaan in die Hof te Keetmanshoop, gedateer 3 Maart 1983, sal die onroerende goedere hieronder vermeld deur die Geregsbode te Keetmanshoop geregtelik verkoop word op Vrydag 25 Januarie 1985 om 9.00 uur in die voormiddag by die Landdros Kantoor te Keetmanshoop, naamlik:

ERWE NR 1008 en 1009
KEETMANSHOOP

Terme van die Veiling: KONTANT AAN DIE HOOGSTE BIEDER.

Gedateer te WINDHOEK op hierdie 5de dag van DESEMBER 1984.

DR. WEDER KRUGER & HARTMANN
Prokureurs vir Eiser
Sanlamgebou
Bülowstraat
WINDHOEK.

KENNISGEWING AAN KREDITEURE IN BESTORWE BOEDEL

Alle persone wat vorderings het teen die boedel van Wyle ROSSOUW WILLEM ANDRIES DU PLESSIS, Boedelnommer 393/84, gebore op die 23ste Mei 1937, Persoonsnommer 370523 5024 00 8, wat te Plaas Leeudrink, Tsumeb, oorlede is op die 3de Junie 1984, word hierby versoek om hul vorderings by die betrokke Eksekutrise binne 'n tydperk van 30 dae, gereken vanaf die datum van publikasie hiervan, in te lewer.

(Get.) J.J. GERTENBACH
Vir Eksekutrise
p/a Gertenbach, Van Zyl & Van Sittert
Hoofstraat, Posbus 259,
TSUMEB
9000

IN DIE HOOGGEREGSHOF VAN SUIDWES-AFRIKA

In die saak tussen:

EESTER NASIONALE ONTWIKKELINGSKORPORASIE VAN SWA BEPERK

Eiser

en

DONALD JEREMIAH INGWANE

Verweerder

KENNISGEWING VAN GEREGTELIKE VERKOPING ONROERENDE GOED

Ter uitvoering van 'n vonnis toegestaan in bogemelde Hof, gedateer 5 Oktober 1984, sal die onroerende eiendom, hieronder vermeld, deur die Adjunk-Balju van Windhoek geregtelik verkoop word sonder reserwe op SATERDAG 26 JANUARIE 1985 om 10:00 in die voormiddag by die Hooggeregshofgebou, Windhoek, naamlik:

SEKERE Erf 2637 Khomasdal (Uitbreiding 4)

GELEE In die Munisipale Afdeling van Windhoek

GROOT 789 Vierkantmeters

Die verbeterings op die eiendom bestaan uit 'n drieslaapkamerwoonhuis met twee badkamers, sitkamer, eetkamer, kombuis en dubbele motorhuis.

1. Die verkoping geskied voetstoots.
2. Die koper moet 'n deposito van 10% (tien persent) asook afslaerskommissie op die dag van die verkoping betaal.
3. Die volledige verkoopsvoorwaardes lê ter insae by die kantoor van die Adjunk-Balju Windhoek en die kantore van die Eiser se Prokureurs, Dr Weder, Kruger en Hartmann, Sanlamgebou, Bülowstraat, Windhoek en sal voor die verkoping uitgelees word.

Gedateer te WINDHOEK hierdie 10de dag van DESEMBER 1984.

DR. WEDER KRUGER & HARTMANN
Prokureurs vir Eiser
Sanlamgebou
Bülowstraat
WINDHOEK

KENNISGEWING VAN HERINGEBRUIKNEMING VAN BESTAANDE BOORGAT

Hiermee word kennis gegee dat ek, Thomas Cocklin van Erosweg 51, Windhoek van voorneme is om by die Waterraad, Windhoek aansoek te doen vir 'n permit om 'n bestaande boorgat op erf nommer 1300 in die munisipale gebied van Windhoek en geleë te Erosweg 51, Windhoek skoon te maak en weer in gebruik te stel.

'n Sketsplan wat die posisie van die boorgat op erf nommer 1300 aandui lê ter insae by die kantore van die Waterraad Windhoek, Departement van Waterwese en kan besigtig word in kantoor nommer 107 op die eerste vloer van die Metje Behnsen Gebou, Kaiserstraat, Windhoek.

Enige besware teen hierdie voorneme moet skriftelik met 'n aanduiding van die redes vir die besware ingedien word by die Sekretaris, Waterraad, Privaatsak 13193, Windhoek en wel binne 14 (veertien) dae na die verskyning van hierdie kennisgewing.

T. Cocklin
Erosweg 51
WINDHOEK
Tel. 37190
Posbus 9084,
WINDHOEK.

Printed and obtainable from
SWAPERS
P.O. Box 56, Windhoek
South West Africa

Gedruk deur en verkrygbaar by
SWAPERS
Posbus 56, Windhoek
Suidwes-Afrika